# WMO OMM



World Meteorological Organization Organisation météorologique mondiale Organización Meteorológica Mundial Всемирная метеорологическая организация المنظمة العالمية للأرصاد الجوية 世界气象组织

#### Secrétariat

7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 CH 1211 Genève 2 – Suisse Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 Fax: +41 (0) 22 730 81 81 wmo@wmo.int – public.wmo.int

Notre réf.: CLW/CLPA/DMA/I-DARE

Annexes: 2

GENÈVE, le 3 novembre 2016

- Objet: Portail international pour le sauvetage des données (I-DARE) désormais pleinement opérationnel
- Suite à donner: Indiquer dans le portail les besoins de votre pays en matière de sauvetage de données et les projets s'y rapportant; désigner des correspondants nationaux I-DARE\*

Madame, Monsieur,

J'ai le plaisir de vous informer que le portail international pour le sauvetage des données (I-DARE), qui a été étoffé, est désormais pleinement opérationnel. En plus de fournir des directives et des informations sur les outils et les techniques à utiliser pour préserver des données, il vise principalement à donner un aperçu à l'échelle du globe des besoins en matière de sauvetage de données et des activités menées dans ce domaine afin de permettre une meilleure coordination de l'aide apportée.

Je vous invite à alimenter le portail en y indiquant les besoins de votre pays en matière de sauvetage de données ainsi que les activités actuellement mises en œuvre dans ce domaine.

À cette fin, je vous prie de trouver ci-joint un *Guide de prise en main rapide* (annexe 1), qui vous renseignera sur la marche à suivre pour consigner sur le portail I-DARE des informations relatives aux données à sauvegarder, ainsi que le document intitulé *Domaine de compétence et mandat du correspondant I-DARE* (annexe 2). La liste des correspondants I-DARE désignés (noms et adresses électroniques) sera publiée sur le portail afin de favoriser davantage les échanges d'expérience entre les Membres.

Je vous invite, si vous ne l'avez pas déjà fait, à désigner un correspondant national I-DARE. Les correspondants I-DARE recevront directement de l'Équipe d'experts pour le sauvetage des données (ET-DARE), qui relève de la Commission de climatologie (CCI), toutes les communications relatives aux questions techniques.

- Aux: Représentants permanents (ou directeurs des Services météorologiques ou hydrométéorologiques) des Membres de l'OMM (PR-6938)
- cc: Président de la CCl ) Président du Comité directeur du SMOC ) (pour information)
  - \* En octobre 2016, nous avions reçu le nom des correspondants I-DARE des pays suivants: Afrique du Sud; Allemagne; Argentine; Arménie; Australie; Autriche; Belgique; Bulgarie; Canada; Chili; Chypre; Espagne; Fédération de Russie; Gambie; Hong Kong, Chine; Indonésie; Irlande; Kenya; Kirghizistan; Koweït; Niger; Ouzbékistan; Pérou; République islamique d'Iran; Suède; Suisse; Tanzanie; Tchad; Trinité-et-Tobago; Uruguay; Royaume-Uni et Venezuela.

Pour obtenir de plus amples informations sur le portail, veuillez prendre contact, par courrier électronique, avec M. Peter Siegmund (peter.siegmund@knmi.nl), membre de l'Équipe d'experts de la CCI et gestionnaire du portail I-DARE, ou avec l'OMM (wcdmp@wmo.int).

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

attachtelle

(E. Manaenkova) pour le Secrétaire général







# Guide de prise en main rapide du portail international pour le sauvetage des données (I-DARE) https://idare-portal.org

# Sauvegarder vos données météorologiques anciennes

Votre organisme conserve-t-il des données météorologiques anciennes qu'il pourrait s'avérer nécessaire de sauvegarder? Avez-vous besoin d'aide pour conserver et trier vos archives papier, scanner et numériser vos données ou former votre personnel?

Le portail international pour le sauvetage des données (I-DARE) de l'Organisation météorologique mondiale (OMM) peut vous aider à récupérer vos données anciennes. Les données sauvegardées fournissent des informations précieuses sur la variabilité et les tendances du climat et peuvent être utilisées pour de nombreuses applications dans un grand nombre de pays. Le portail I-DARE contient des informations sur l'état des données passées ou présentes qui doivent être sauvegardées, sur les projets de sauvetage de données, ainsi que sur les meilleures méthodes et techniques utilisées dans ce domaine. Le portail vous permet d'indiquer dans un champ prévu à cet effet le type d'assistance dont vous avez besoin et, si vous le souhaitez, de préciser le type de données à sauvegarder. Cela aidera l'OMM et la communauté internationale à mieux cerner les besoins qui existent localement en matière de récupération de données et à coordonner les activités de sauvetage.

Il vous sera possible d'ajouter simplement et gratuitement sur le portail I-DARE des informations relatives à vos données anciennes. Le présent guide a été conçu pour vous permettre une prise en main rapide du portail. L'opération s'effectue en deux étapes, indiquées ci-dessous.

#### Première étape: S'inscrire sur le portail I-DARE

 Ouvrez votre navigateur Internet et tapez l'adresse https://idare-portal.org. Vous accédez à la page d'accueil (figure 1). Vous n'avez pas besoin de vous enregistrer pour pouvoir parcourir le portail. Toutefois, afin d'éviter toute utilisation inadéquate, vous devez vous inscrire pour pouvoir ajouter des informations.



Figure 1: Page d'accueil du portail I-DARE.

Placez le curseur sur l'onglet «Login» («Ouverture de session») (figure 1, flèche rouge N° 1). Juste en-dessous, l'onglet «Register» («S'inscrire») apparaît. Cliquez dessus. La page «Login» s'affiche (figure 2), et vous pouvez créer un nouveau compte.

- @ Mttps://idare-portal.org/member/register	, D マ 🗎 🖹 O 🧔 Login   I-DARE 🛛 🗙
File Edit View Favorites Tools Help	
	Login
	Create new account Log in Request new password
	Username *
	Spaces are allowed; punctuation is not allowed except for periods, hyphens, apostrophes, and underscores.
	E-mail address *
	A valid e-mail address. All e-mails from the system will be sent to this address. The e-mail address is not made public and will only be used if you wish to receive a new password or wish to receive certain news or notifications by e-mail.
	Password * Password strength-
	Confirm password *
	The second for the second for the second is lead for the
	Former a passivol on the new account in courrields.
	- Select a value -
	Organisation
$\sim$ $\sim$ 2	_
Σ.	CAPTCHA This question is for testing whether or not you are a human visitor and to prevent automated spam submissions.
134	8 Cr ZS
N N	What code is in the image? *
<b>.</b>	Enter the characters shown in the image.
2	Create new account

Figure 2: Page «Login».

- 3. Entrez les informations suivantes: un nom d'utilisateur<sup>1</sup>, une adresse électronique valable, un mot de passe<sup>2</sup> et une confirmation du mot de passe. Sélectionnez votre pays dans la liste déroulante. Vous pouvez également indiquer le nom de votre organisme et toute autre information s'y rapportant.
- 4. Entrez les caractères «manuscrits» du captcha (pour prouver que vous êtes bien un être humain, flèche rouge N° 2). Cliquez ensuite sur le bouton bleu «Create new account» («Créer un nouveau compte») (flèche rouge N° 3)<sup>3</sup>. La première étape est terminée.
- 5. Vous recevrez un message automatique ayant pour objet: «Account details for [username] at I-DARE (pending admin approval)» («Détails du compte I-DARE pour [nom d'utilisateur] (en attente de l'approbation de l'administrateur)») vous confirmant que votre demande d'inscription a été reçue. Le correspondant I-DARE doit approuver votre demande, généralement dans un délai d'un ou deux jours ouvrables. Quand votre demande aura été acceptée, vous recevrez un deuxième courriel ayant pour objet: «Account details for [username] at I-DARE (approved)» («Détails du compte I-DARE pour [nom d'utilisateur] (approuvé)»). Vous serez alors officiellement inscrit sur le portail I-DARE. Vous pourrez y consigner des informations sur vos données anciennes, en suivant la marche à suivre indiquée à l'étape suivante.

### Seconde étape: Consigner sur le portail I-DARE des informations relatives aux données anciennes

6. Connectez-vous au portail via l'onglet «Login» (figure 1, flèche rouge N° 1). Entrez votre nom d'utilisateur, le mot de passe, le captcha et cliquez sur le bouton bleu «Login». La page illustrée dans la figure 3 s'affiche. Dans l'encadré à droite, cliquez sur le bouton «Create Data to be rescued» («Consigner les données à sauvegarder») (flèche rouge N° 4). Le modèle suivant apparaît (figure 4).

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Vous pouvez choisir le nom d'utilisateur que vous souhaitez, par exemple le nom de votre pays. Toutefois, si ce nom est déjà utilisé, vous devrez en choisir un autre.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Il est recommandé que le mot de passe contienne au moins six caractères, dont des majuscules et des minuscules.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Parfois, les caractères du captcha sont difficiles à lire. En cas d'erreur, un nouveau captcha vous sera proposé.



Figure 3: Page Web affichée une fois l'utilisateur connecté.

de/adi/datatoberescued	
Previous Next Diff Options •	
I-DARE PORTAL	Wirk Resembled Organization
ome About the I-DARE Portal Data Rescue (DARE) activities DARE applications DARE Guidelines Contact us	My dashboard
Create 'Data to be rescued' or 'Data rescue	News
Create 'Data to be rescued' or 'Data rescue project'	News The I-DARE Portal at 9th ACRE Workshop and
Create 'Data to be rescued' or 'Data rescue project'	News The I-DARE Portal at 9th ACRE Workshop and Historical Weather and Climate Data Forum
Create 'Data to be rescued' or 'Data rescue project'	News The I-DARE Portal at 9th ACRE Workshop and Historical Weather and Climate Data Forum 06/10/2016 - 13:46 More news >>>

Figure 4: Modèle à utiliser pour fournir des informations sur vos données anciennes.

7. Dans ce modèle, vous pouvez fournir des informations sur les données anciennes à sauvegarder ou, si vous gérez déjà un projet de sauvetage de données, vous pouvez consigner des informations relatives à ce dernier. Les rubriques marquées par un astérisque rouge (titre ou pays par exemple) sont obligatoires (figure 4, flèche rouge N° 6). Il est néanmoins recommandé de remplir les autres champs. 8. Il est également obligatoire de remplir le champ «Type of assistance required» («Type d'assistance requise») (figure 5, flèche rouge N° 7). Il vous sera peut-être difficile d'indiquer avec précision le type d'assistance dont vous avez besoin. Par exemple, il est possible que votre organisme conserve dans une pièce un grand nombre de documents papier, dont certains pourraient être des relevés anciens, mais vous ne savez pas quel est leur statut ou leur contenu. Il s'agit d'une situation courante, et de nombreuses activités de sauvetage de données commencent par cette étape. N'hésitez donc pas à décrire la situation dans cette rubrique.

Concernation and the second se			
recom	Eg. 09/01/2016		Create Data to be rescued
	The date when the rescue status was estimated. This might be the date when you fill in this form.		Logout
_	Type of assistance required *		Search this site
7 7	B ⊞ ⊞ ∞ ∞		Search
'/		Ĵ	My content
			test - (edit)

Figure 5: Rubrique «Type of assistance required»

- 9. Vous pouvez télécharger des images et des documents dans le modèle. Vous pouvez également ajouter un repère sur la carte (pour indiquer, par exemple, l'emplacement de votre organisme ou le site auquel correspondent les données anciennes). Ce repère s'affichera également sur la carte mondiale de la page d'accueil (figure 1) et permettra à l'utilisateur d'accéder aux informations connexes qui ont été enregistrées dans le modèle.
- Cliquez sur le bouton «Save» («Sauvegarder») en bas de la page. La seconde étape est terminée, vos informations sont désormais disponibles sur le portail. Sur la page «Login», le titre de votre modèle apparaît dans la rubrique My content («Mon contenu») (figure 3, flèche rouge N° 5). Après en avoir relu le contenu, vous pouvez modifier le modèle en cliquant sur le bouton «edit» («éditer»), à droite du titre.

## Besoin d'aide?

Si vous avez besoin d'aide pour vous enregistrer ou fournir des informations, nous vous invitons à prendre contact avec le coordinateur du portail I-DARE à l'adresse info@idare-portal.org.

## Le portail I-DARE

Le portail est supervisé par l'Équipe d'experts pour le sauvetage des données (ET-DARE) relevant de la Commission de climatologie (CCI) de l'OMM, sous l'égide du Cadre mondial pour les services climatologiques (CMSC), et son fonctionnement est assuré par l'Institut météorologique royal des Pays-Bas (KNMI).

\_\_\_\_\_

# DOMAINE DE COMPÉTENCE ET MANDAT DU CORRESPONDANT I-DARE

L'OMM et la Commission de climatologie collaborent étroitement pour accélérer le sauvetage de données dans le monde, au titre du Programme mondial des données climatologiques et de surveillance du climat et à l'appui de la mise en œuvre du Cadre mondial pour les services climatologiques.

Dans ce contexte, l'OMM et l'Institut météorologique royal des Pays-Bas (KNMI) ont signé un protocole d'accord pour mettre en place et exploiter un portail international de sauvetage des données (I-DARE). Point d'accès unique aux ressources liées aux sauvetages de données, le portail a pour objectif de fournir des informations sur les projets et activités menés dans ce domaine.

Afin de rationaliser l'utilisation du portail, l'OMM a demandé à ce que soient désignés, avec l'accord du Représentant permanent du pays concerné, des correspondants nationaux chargés d'assurer la liaison avec l'OMM sur les questions relatives au portail I-DARE. Le correspondant I-DARE aura pour fonction de coordonner les contributions de son pays au portail I-DARE, de souligner l'importance que revêtent les activités de sauvetage de données à l'échelle nationale et régionale et de promouvoir la mise en œuvre d'activités s'y rapportant. Ce correspondant devra notamment:

- S'assurer que les personnes de son pays qui demandent l'autorisation de soumettre un projet de sauvetage de données ou un inventaire sur le portail I-DARE soient habilitées à le faire;
- S'entendre avec l'administrateur du portail I-DARE<sup>1)</sup> de l'Institut météorologique royal des Pays-Bas (KNMI) pour accorder des autorisations de contribution aux personnes dont il aura établi qu'elles ont des responsabilités dans le projet ou l'inventaire DARE;
- 3) Conseiller les personnes autorisées à soumettre des projets de sauvetage de données et/ou à dresser des inventaires sur le portail I-DARE. Il s'agira notamment de fournir les informations de rigueur sur le portail et de transmettre les autres demandes de renseignements au représentant<sup>2)</sup> régional de l'Équipe d'experts (ET-DARE);
- 4) Collaborer au besoin avec l'Équipe d'experts de l'OMM pour le sauvetage des données (ET-DARE) et son représentant régional afin de stimuler les activités de sauvetage de données au niveau régional et souligner l'importance qu'elles revêtent au niveau national et régional;
- 5) Se concerter, le cas échéant, avec le Secrétariat de l'OMM<sup>3)</sup> sur les questions relatives aux activités de sauvetage de données qui concernent son pays et qui sont conduites à l'échelle nationale, régionale et/ou mondiale; s'attacher notamment à lever les obstacles à la coordination nationale des projets DARE et à donner les conseils nécessaires dans ce domaine.

Administrateur du portail I-DARE à l'Institut météorologique royal des Pays-Bas: M. Peter Siegmund (peter.siegmund@knmi.nl)

<sup>2)</sup> Représentants régionaux de l'Équipe d'experts (ET-DARE): Afrique: M. David Muchemi (dmuchemi@meteo.go.ke); Asie: M. G K Kumar (gk.kumar@imd.gov.in); Amérique du Sud et Amérique du Nord, Amérique Centrale, Caraïbes: Mme Nancy Westcott (nan@illinois.edu); Pacifique Sud-Ouest: Mme Meaghan Flannery (m.flannery@bom.gov.au); Europe: M. Peter Siegmund (peter.siegmund@knmi.nl)

<sup>3)</sup> Secrétariat de l'OMM: M. Peer Hechler (phechler@wmo.int, cc: wcdmp@wmo.int)